

CHAPTER V

CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

This chapter is intended to draw the conclusions and suggestions from the elaboration of findings and discussions in Chapter IV in reference to the research questions proposed in Chapter I.

5.1 Conclusions

This research paper intends to find out the translation procedures used in translating the Twitter Web pages as well as finds out readers' responses towards the quality of the translation. This research, then, focuses on the investigation of the translation procedures which are used in the Indonesian version of the Twitter Web pages and find out its translation quality. This case study research has found out how the translation procedures were used in translating the selected Twitter Web pages along with the identification of the quality of the translation. This research was aimed at investigating the translation procedures which were used in the Indonesian version of Twitter Web pages and finding out its translation quality. Therefore, after analyzing the collected data the present study draws several conclusions related to the research questions and the aims of the study.

First, from the analysis of the translation procedures, the translated version of the Twitter Web pages mostly employed the literal translation procedures to deliver the meaning of each page. These translation procedures are proven to be relevant since the words that are used in the Twitter Web pages are simple consisting of only two or three words. In addition, the literal translation procedures are assumed a good choice to retain the quality of the translation as well as the whole intention of the Source Language (SL).

Then, the second most frequently used is couplets. This type of translation procedure is commonly used if there are two or more than two types of procedures in one sentence (Newmark, 1988). The intention of using this procedure is to

translate the texts based on the aims or purposes of the intended readers and to convey the message of the SL as closely as possible to the Target Language (TL) (Nida, 1964; Vermeer, 1978; Pym, 2007; Munday, 2009). The use of other translation procedures is also mainly aimed at preserving the meaning of SL to the TL. The good characteristics of the translation products are also achieved since the clarity and naturalness of the TL are maintained despite several improper translations.

Nevertheless, the inappropriate translations to some words such as “e-mail” and “discoverability” should also be considered since there are already suitable translations for “e-mail” which is “*Surat Elektronik*” and it has been extensively used in several media. Additionally, as found out in Chapter IV, the word “discoverability” should use the expansion translation procedure to get the exact meaning and to create new relevant vocabulary which suits the TL (Indonesian).

From the interview, besides gaining what Twitter Web pages that are frequently visited and accessed by the students, it was also found out that the participants’ opinions towards the translation version of Twitter Web pages are positive and it is in line with what the analysis of procedures and theories proposed by the experts.

5.2 Suggestions

In relation to the present study, several suggestions are also proposed to the betterment of future research. The suggestions are elaborated in the following:

1. The future research is expected to explore more appropriate and more equal choice of words in terms of the translation products such as Websites or Web pages on the Internet depending on the purpose of the translation as well as the readers’ expectations.

2. Related to the characteristics of good translation, the translators should create and choose natural and clear translation to achieve the goals to attain the real message of the text.
3. It is also suggested for the future research to conduct more comprehensive analysis to all pages of Twitter Website as well as to other longer sentences in other Websites.

